叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 印刷犯罪(printcrime) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印刷犯罪(Printcrime)
第1/1页

['kɑ:piraɪt] ([si:]) - [baɪ]['kɔˌri:] ['dɑ:ktərʊʊ] .
Copyright (C) 2006 by Cory Doctorow .
版权 (C) - 经过 科里 多克托罗 .

版权所有 (C) 2006 Cory Doctorow。

-
Printcrime
-

印刷犯罪

([ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['neɪtʃər] ['mægəzi:n] , ['dʒænjueri] -)
(originally published in Nature Magazine , January 2006)
(起初 已发布 在 自然 杂志 , 一月 -)

（原载于《自然》杂志，2006年1月）

['kɔˌri:] ['dɑ:ktərʊʊ]
Cory Doctorow
科里 多克托罗

科里·多克托罗

[ðə; ði] ['kɔpəz] [smæʃt] [maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['prɪntər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [eɪt] .
The coppers smashed my father's printer when I was eight .
这 铜 粉碎 我的 父亲的 打印机 什么时候 我 曾是 八 .

我八岁那年，警察砸碎了我父亲的打印机。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][hɑ:t] , [klɪŋ] - [fɪlm] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['maɪkrəweɪv] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
I remember the hot , cling - film - in - a - microwave smell of it ,
我 记住 这 热的 , 黏着 - 电影 - 在 - 一个 - 微波 闻 的 它 ,

我还记得那种热乎乎的、像保鲜膜在微波炉里加热后散发出来的气味。

[ænd; ənd]['di:'eɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [fə'roʊʃəs] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [freʃ] [gu:p]
and Da's look of ferocious concentration as he filled it with fresh goop
和 达的 看 的 凶猛 专注 作为 他 已填 它 和 新鲜的 黏糊糊
,
,
,

达用新鲜的粘液填满它时，脸上露出了极其专注的神情。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:rm] , [freʃ] - [beɪkt] [fi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [ðæt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and the warm , fresh - baked feel of the objects that came out of it .
和 这 温暖的 , 新鲜的 - 烘焙 感觉 的 这 对象 那 来了 出去 的 它 .

以及从中取出的物品所散发出的温暖、新鲜出炉的质感。

[ðə; ði] ['kɔpəz] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['trʌntʃənz] ['swɪŋɪŋ] ,
The coppers came through the door with truncheons swinging ,
这 铜 来了 通过 这 门 和 警棍 摇摆 ,

警察挥舞着警棍破门而入，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rənt] [θru:] [ə; eɪ] ['bʊlhɔ:rn] .
one of them reciting the terms of the warrant through a bullhorn .
一 的 他们 背诵 这 条款 的 这 保证 通过 一个 扩音器 .

其中一人通过扩音器宣读搜查令的内容。

[wʌn][ʌv; əv]['di:'eɪz] ['kʌstəmərz] [hæd; həd] ['ʃɑ:pt] [hɪm; ɪm] .
One of Da's customers had shopped him .
一 的 达的 顾客 有 购物 他 .

Da 的一位顾客曾光顾过他的店铺。

[ðə; ði] - [peɪd] [ɪn] [haɪ] - [greɪd] [ˌfɑːməˈsjuːtɪkəlz] — [pərˈfɔːrməns] [ɪnˈhænsərz] , [ˈmeməri]
The ipolice paid in high - grade pharmaceuticals — performance enhancers , memory
这 - 有薪酬的 在 高的 - 年级 药品 — 表现 增强剂 , 记忆
[ˈsʌplɪmənts] , [ˌmetəˈbɑːlɪk] [ˈbuːstəz] .
supplements , metabolic boosters .
补充剂 , 代谢 助推器 .

警方支付的报酬是高档药品——性能增强剂、记忆补充剂、新陈代谢促进剂。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [kɔːst][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkaʊntər] ;
The kind of things that cost a fortune over the counter ;
这 种类 的 事物 那 成本 一个 财富 超过 这 柜台 ;

那些在药店里要花一大笔钱的东西;

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [prɪnt] [æt; ət] [hoʊm] ,
the kind of things you could print at home ,
这 种类 的 事物 你 可以 打印 在 家 ,

那种你可以在家打印的东西,

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [maɪnd][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkɪtʃɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [krʌʃ]
if you didn't mind the risk of having your kitchen filled with a sudden crush
如果 你 没有 头脑 这 风险 的 拥有 你的 厨房 已填 和 一个 突然 压碎
[ʌv; əv][bɪg] ,
of big ,
的 大的 ,

如果你不介意厨房突然被一大堆大家伙挤满的风险,

[ˈbiːfi] [ˈbɑːdɪz] , [hɑːrd] [ˈtrʌntʃənz] [ˈwɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ˈsmæʃɪŋ] [ˈeniwʌn] [ænd; ənd]
beefy bodies , hard truncheons whistling through the air , smashing anyone and
仡 身体 , 难的 警棍 吹口哨 通过 这 空气 , 粉碎 任何人 和
[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
anything that got in the way .
任何事物 那 得到 在 这 方式 .

魁梧的身躯，坚硬的警棍呼啸着划破空气，粉碎任何挡路的人和物。

[ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ˈgrændˌmɑːz] [trʌŋk] , [ðə; ði][wʌn] [ʃiːd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] .
They destroyed grandma's trunk , the one she'd brought from the old country .
他们 损毁 奶奶的 树干 , 这 一 棚 带来 从 这 老的 国家 .

他们毁掉了奶奶的箱子，就是她从老家带来的那个。

[ðeɪ] [smæʃt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][rɪˈfrɪdʒəreɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpjʊrɪfaɪər][ˈjuːnɪt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
They smashed our little refrigerator and the purifier unit over the window .
他们 粉碎 我们的 小的 冰箱 和 这 净化器 单元 超过 这 窗户 .

他们把我们的小冰箱和窗户上的空气净化器都砸碎了。

[maɪ] - [ɪˈskeɪpt] [deθ] [baɪ][ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ][bɪg] ,
My tweetybird escaped death by hiding in a corner of his cage as a big ,
我的 - 逃脱 死亡 经过 隐藏 在 一个 角落 的 他的 笼 作为 一个 大的 ,

我的小鸟躲在笼子角落里，侥幸逃过了一劫，当时一只大鸟正等着它。

[ˈbuːtɪd] [fʊt] [krʌʃt] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][sæd][ˈtæŋg(ə)l][ʌv; əv] [ˈprɪntər] - [ˈwaɪər] .
booted foot crushed most of it into a sad tangle of printer - wire .
已启动 脚 碎 最多 的 它 进入 一个 伤心 纠纷 的 打印机 - 金属丝 .

靴子把大部分电线压成了一团可怜的乱麻。

[ˌdiː ˈeɪ] .
Da .
达 .

达。

[wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
What they did to him .
什么 他们 做过 到 他 .

他们对他做了什么。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ['hiːd] [bɪn] ['brɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'taɪər] ['rʌgbi]

When	he	was	done	,	he	looked	like	he'd	been	brawling	with	an	entire	rugby
什么时候	他	曾是	完毕	,	他	看起来	喜欢	他会	到过	争吵	和	一个	全部的	橄榄球

[saɪd] .

side	.
边	.

他完事后，看起来就像跟一整个橄榄球队打了一架似的。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['nuːziːz] [get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]

They	brought	him	out	the	door	and	let	the	newsies	get	a	good	look	at
他们	带来	他	出去	这	门	和	让	这	报童	得到	一个	好的	看	在

[hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

him	as	they	tossed	him	in	the	car	.
他	作为	他们	抛掷	他	在	这	车	.

他们把他带出门外，让报童们好好看看他，然后把他扔进车里。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] ['spoʊksmən] [toʊld][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [maɪ]['diː'eɪz]['ɔːrgənaɪzd] - [kraɪm]

All	the	while	a	spokesman	told	the	world	that	my	Da's	organized	-	crime
全部	这	尽管	一个	发言人	讲述	这	世界	那	我的	达的	组织	-	犯罪

['buːtlegɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] - ['mɪljən] [ɪn]

bootlegging	operation	had	been	responsible	for	at	least	20	million	in
私酒贩卖	手术	有	到过	负责任的	为了	在	至少	-	百万	在

['kɑːntrəbænd] ,

contraband	,
违禁品	,

与此同时，一位发言人向全世界宣称，我父亲的有组织犯罪私酒生意至少涉及价值2000万美元的违禁品。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ][ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['despərət] ['vɪlən] , [hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ə'rest] .

and	that	my	Da	,	the	desperate	villain	,	had	resisted	arrest	.
和	那	我的	达	,	这	绝望的	恶棍	,	有	抵抗	逮捕	.

而我的父亲，那个穷凶极恶的恶棍，竟然拒捕。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][frʌm; frəm][maɪ] [foʊn] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] ,

I	saw	it	all	from	my	phone	,	in	the	remains	of	the	sitting	room	,
我	锯	它	全部	从	我的	电话	,	在	这	遗迹	的	这	坐着	房间	,

我从手机上看到了这一切，地点就在那间残破的客厅里。

['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ,

watching	it	on	the	screen	and	wondering	how	,
观看	它	在	这	屏幕	和	好奇	如何	,

看着屏幕上的画面，心想：

[dʒʌst] [haʊ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [flæt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['terəb(ə)l] ,

just	how	anyone	could	look	at	our	little	flat	and	our	terrible	,
只是	如何	任何人	可以	看	在	我们的	小的	平坦的	和	我们的	糟糕的	,

任何人都会怎么看待我们的小公寓和我们糟糕的.....

['mæŋki] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [mɪs'teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] [kraɪm] ['kɪŋpɪn]

manky	estate	and	mistake	it	for	the	home	of	an	organized	crime	kingpin
肮脏的	财产	和	错误	它	为了	这	家	的	一个	组织	犯罪	幕后黑手

.

:

.

破败的房屋，误以为是黑帮老大的住所。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['prɪntər] [ə'weɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] ['troʊfi] [fɔːr; fər]

They	took	the	printer	away	,	of	course	,	and	displayed	it	like	a	trophy	for
他们	采取	这	打印机	离开	,	的	课程	,	和	显示	它	喜欢	一个	杯	为了

[ðə; ði] ['nuːziːz] .

the	newsies	.
这	报童	.

当然，他们把打印机拿走了，像奖杯一样展示给报童们看。

[ɪts]['lɪt(ə)l] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɪtʃɪ'net] [si:md] ['hɔ:rəbli] ['empti] .

Its	little	shrine	in	the	kitchenette	seemed	horribly	empty	.
它是	小的	神社	在	这	小厨房	似乎	糟糕透了	空的	.

厨房小隔间里的小神龛显得格外空荡荡的。

[wen] [aɪ] [raʊzd] [maɪ'self][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][flæt][ænd; ənd]['reskju:d][maɪ] [pʊr] ['pi:pɪŋ]

When	I	roused	myself	and	picked	up	the	flat	and	rescued	my	poor	peeping
什么时候	我	唤醒	我	和	挑选	向上	这	平坦的	和	获救	我的	贫穷的	偷窥

-

,

tweetybird	,
-	,

当我振作起来，捡起那只扁平的鸟儿，救出我那可怜的、叽叽喳喳的小鸟时，

[aɪ][pʊt][ə; eɪ]['blendər][ðer; ðər] .

I	put	a	blender	there	.
我	放	一个	混合器	那里	.

我把搅拌机放在那里了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['prɪntɪd] [pɑ:rts] ,

It	was	made	out	of	printed	parts	,
它	曾是	制成	出去	的	打印	部分	,

它是由打印部件制成的，

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][læst][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ'd] [ni:d] [tu:; tə][prɪnt] [nu:] ['beərɪŋz] [ænd; ənd]

so	it	would	only	last	a	month	before	I'd	need	to	print	new	bearings	and
所以	它	会	仅有的	最后的	一个	月	前	ID	需要	到	打印	新的	轴承	和

['ʌðər] ['mu:vɪŋ] [pɑ:rts] .

other	moving	parts	.
其他	移动	部分	.

所以它只能用一个月，之后我就需要打印新的轴承和其他活动部件。

[bæk] [ðen] , [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [ˌri:ə'sembl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['prɪntɪd] .

Back	then	,	I	could	take	apart	and	reassemble	anything	that	could	be	printed	.
后退	然后	,	我	可以	拿	除	和	重新组装	任何事物	那	可以	是	打印	.

那时候，任何可以打印出来的东西，我都能拆开再重新组装起来。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ] [tɜ:rnd] - , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][let][ˌdi: 'eɪ][aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn] .

By	the	time	I	turned	18	,	they	were	ready	to	let	Da	out	of	prison	.
经过	这	时间	我	转向	-	,	他们	是	准备好	到	让	达	出去	的	监狱	.

到我18岁时，他们准备释放我父亲出狱了。

[aɪ'd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] [θri:] [taɪmz] — [ɑ:n][maɪ] [tenθ] ['bɜ:rθdeɪ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɪftiəθ] , [ænd; ənd] [wen]

I'd	visited	him	three	times	—	on	my	tenth	birthday	,	on	his	fiftieth	,	and	when
ID	到访	他	三	时代	—	在	我的	第十	生日	,	在	他的	第五十	,	和	什么时候

[mɑ:][daɪd] .

Ma	died	.
马	死亡	.

我曾三次去看望他——在我十岁生日那天，在他五十岁生日那天，以及我母亲去世的时候。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ'd][læst] [si:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][bæd]

It	had	been	two	years	since	I'd	last	seen	him	and	he	was	in	bad
它	有	到过	二	年	自从	ID	最后的	已见	他	和	他	曾是	在	坏的

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

距离我上次见到他已经两年了，他身体状况很差。

[ə; eɪ] ['prɪzn] [faɪt] [hæd; həd][left][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪmp] ,

A	prison	fight	had	left	him	with	a	limp	,
一个	监狱	斗争	有	左边	他	和	一个	跛行	,

一场狱中斗殴让他落下了跛脚的毛病。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tɪk]

and	he	looked	over	his	shoulder	so	often	it	was	like	he	had	a	tic
和	他	看起来	超过	他的	肩膀	所以	经常	它	曾是	喜欢	他	有	一个	抽搐

.

:

.

他总是回头张望，好像有抽动症一样。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] [wen] [ðə; ði]['mɪnikæb] [drɑ:pt] [ˌju: 'es][ɔ:f][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

I	was	embarrassed	when	the	minicab	dropped	us	off	in	front	of	the	estate	,
我	曾是	尴尬的	什么时候	这	小型出租车	掉落	我们	离开	在	正面	的	这	财产	,

出租车把我们送到小区门口时，我感到很尴尬。

[ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ru:ɪnd] ,

and	tried	to	keep	my	distance	from	this	ruined	,
和	尝试	到	保持	我的	距离	从	这	毁坏	,

我试图与这片废墟保持距离，

['lɪmpɪŋ] ['skelɪt(ə)n][æz; əz][wi:; wi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [sterz] .

limping	skeleton	as	we	went	inside	and	up	the	stairs	.
跛行	骨骼	作为	我们	去	里面	和	向上	这	楼梯	.

我们走进屋里，上了楼，看到一个一瘸一拐的骷髅。

" ['leɪni] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ˌem 'i:] [daʊn] .

"	Lanie	,	"	he	said	,	as	he	sat	me	down	.
"	莱妮	,	"	他	说	,	作为	他	卫星	我	向下	.

“莱妮，”他一边说着，一边让我坐下。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][smɑ:rt][gɜ:rl] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

"	You're	a	smart	girl	,	I	know	that	.
"	你是	一个	聪明的	女孩	,	我	知道	那	.

“我知道你是个聪明的女孩。”

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [wer] [jʊr; jər][oʊld][ˌdi: 'eɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['prɪntər][ænd; ənd][sʌm; səm] [gu:p]

You	wouldn't	know	where	your	old	Da	could	get	a	printer	and	some	goop
你	不会	知道	在哪里	你的	老的	达	可以	得到	一个	打印机	和	一些	黏糊糊

?

?

?

你根本不知道你老爸去哪儿能搞到打印机和一些胶水吧?

" [aɪ] [skwi:zd] [maɪ][hændz]['ɪntu:][fɪsts][soʊ] [taɪt] [maɪ] ['fiŋgəneilz] [kʌt]['ɪntu:][maɪ][pɑ:mz] .

"	I	squeezed	my	hands	into	fists	so	tight	my	fingernails	cut	into	my	palms	.
"	我	挤压	我的	双手	进入	拳头	所以	紧的	我的	指甲	切	进入	我的	棕榈树	.

我紧紧握住拳头，指甲都掐进了手掌。

[aɪ][kloʊzd][maɪ] [aɪz] .

I	closed	my	eyes	.
我	关闭	我的	眼睛	.

我闭上了眼睛。

" [ju:v] [bɪn] [ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] , [ˌdi: 'eɪ] . [ten] .

"	You've	been	in	prison	for	ten	years	,	Da	.	Ten	.
"	你已经	到过	在	监狱	为了	十	年	,	达	.	十	.

“你已经在监狱里待了十年了，达。十年。”

['jɪrz] .

Years	.
年	.

年。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk] [ə'nʌðər] [ten] ['jɪrz] [tuː; tə][prɪnt] [aʊt] [mɔːr] ['blendəz] [ænd; ənd] ['fɑːrmə] ,

You're	**going**	**to**	**risk**	**another**	**ten**	**years**	**to**	**print**	**out**	**more**	**blenders**	**and**	**pharma**	**,**
你是	去	到	风险	其他	十	年	到	打印	出去	更多的	搅拌机	和	制药	,

你又要冒着再花十年时间去印制更多搅拌机和药品的风险了。

[mɔːr] ['læptɒps][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnər] [hæts] ?

more	**laptops**	**and**	**designer**	**hats**	**?**
更多的	笔记本电脑	和	设计师	帽子	?

更多笔记本电脑和名牌帽子?

" [hiː; hi] [grɪnd] .

"	**He**	**grinned**	**.**
"	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [aɪm][nɑːt]['stuːpɪd] , ['leɪni] .

"	**I'm**	**not**	**stupid**	**,**	**Lanie**	**.**
"	我是	不是	愚蠢的	,	莱妮	.

“我又不傻，莱妮。”

[aɪv] ['lɜːrnɪd] [maɪ]['les(ə)n] .

I've	**learned**	**my**	**lesson**	**.**
我已经	学习	我的	课	.

我吸取教训了。

[ðeəz; ðəz][noʊ][hæt][ɔːr]['læptɑːp] [ðæts] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər] .

There's	**no**	**hat**	**or**	**laptop**	**that's**	**worth**	**going**	**to**	**jail**	**for**	**.**
有	不	帽子	或者	笔记本电脑	那就是	值得	去	到	监狱	为了	.

没有哪顶帽子或哪台笔记本电脑值得你为此坐牢。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][prɪnt] [nʌn] [ʌv; əv][ðæt] ['rʌbɪʃ] , ['nevər] [ə'gen] .

I'm	**not**	**going**	**to**	**print**	**none**	**of**	**that**	**rubbish**	**,**	**never**	**again**	**.**
我是	不是	去	到	打印	没有任何	的	那	垃圾	,	绝不	再次	.

我绝不会再刊登那些垃圾东西了。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪski]

"	**He**	**had**	**a**	**cup**	**of**	**tea**	**,**	**and**	**he**	**drank**	**it**	**now**	**like**	**it**	**was**	**whisky**
"	他	有	一个	杯子	的	茶	,	和	他	喝	它	现在	喜欢	它	曾是	威士忌酒

,

,

,

他喝了一杯茶，现在却像喝威士忌一样喝了下去。

[ə; eɪ][sɪp][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sætɪsfaɪd] [ˌekshə'leɪʃn] .

a	**sip**	**and**	**then**	**a**	**long**	**,**	**satisfied**	**exhalation**	**.**
一个	啜饮	和	然后	一个	长的	,	使满意	呼气	.

抿一口，然后长长地、满足地呼出一口气。

[hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

He	**closed**	**his**	**eyes**	**and**	**leaned**	**back**	**in**	**his**	**chair**	**.**
他	关闭	他的	眼睛	和	倾斜	后退	在	他的	椅子	.

他闭上眼睛，向后靠在椅子上。

" [kʌm] [hɪr] , ['leɪni] , [let][ˌem 'iː] ['wɪspər] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] .

"	**Come**	**here**	**,**	**Lanie**	**,**	**let**	**me**	**whisper**	**in**	**your**	**ear**	**.**
"	来	这里	,	莱妮	,	让	我	耳语	在	你的	耳朵	.

“过来，莱妮，让我跟你耳语几句。”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪ'saɪdɪd] [waɪl] [aɪ] [spent] [ten] ['jɪrz] [ɪn] ['lɑːkˌʌp] .

Let	**me**	**tell**	**you**	**the**	**thing**	**that**	**I**	**decided**	**while**	**I**	**spent**	**ten**	**years**	**in**	**lockup**	**.**
让	我	告诉	你	这	事物	那	我	决定	尽管	我	花费	十	年	在	锁	.

让我告诉你我在监狱里度过的十年里做出的决定。

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['stuːpɪd][ˌdiː 'eɪ] .

Come	here	and	listen	to	your	stupid	Da	.
来	这里	和	听	到	你的	愚蠢的	达	.

过来听听你那愚蠢的老爸怎么说。

" [aɪ][felt][ə; eɪ] ['gɪlti] [pæŋ] [ə'baʊt] ['tɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

"	I	felt	a	guilty	pang	about	ticking	him	off	.
"	我	毛毡	一个	有罪的	疼痛	关于	滴答	他	离开	.

“我为惹恼他而感到内疚。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][hɪz; ɪz]['rɑːkər] , [ðæt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [klɪr] .

He	was	off	his	rocker	,	that	much	was	clear	.
他	曾是	离开	他的	摇滚乐	,	那	很多	曾是	清除	.

他精神失常了，这一点毋庸置疑。

[gɑːd] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][went] [θruː] [ɪn] ['prɪzn] .

God	knew	what	he	went	through	in	prison	.
上帝	知道	什么	他	去	通过	在	监狱	.

上帝知道他在狱中经历了什么。

" [wʌt] , [ˌdiː 'eɪ] ? " [aɪ] [sed] , ['liːnɪŋ] [ɪn][kloʊz] .

"	What	,	Da	?	"	I	said	,	leaning	in	close	.
"	什么	,	达	?	"	我	说	,	倾斜	在	关闭	.

“怎么了，达？”我凑近他问道。

" ['leɪni] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][prɪnt] [mɔːr] ['printərz] .

"	Lanie	,	I'm	going	to	print	more	printers	.
"	莱妮	,	我是	去	到	打印	更多的	打印机	.

“莱妮，我要再印几台打印机。”

[lɑːts] [mɔːr] ['printərz] .

Lots	more	printers	.
很多	更多的	打印机	.

更多打印机。

[wʌn][fɔːr; fər] ['evriwʌn] .

One	for	everyone	.
一	为了	每个人	.

人人适用。

[ðæts] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər] .

That's	worth	going	to	jail	for	.
那就是	值得	去	到	监狱	为了	.

为了这个，坐牢都值了。

[ðæts] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] .

That's	worth	anything	.
那就是	值得	任何事物	.

那可是千金难求。

" ['kɔˌriː] ['dɑːktəroʊ] [hæz; həz] [spent] [ðə; ði][pæst] [fɔːr] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði][ɪˌlek'trɑːnɪk] [frʌn'tɪr]

"	Cory	Doctorow	has	spent	the	past	four	years	at	the	Electronic	Frontier
"	科里	多克托罗	有	花费	这	过去的	四	年	在	这	电子的	边境

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ([ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ef] . [ɔːrg]) ,

Foundation	(	www	.	eff	.	org	)	,
基础	(	万维网	.	效率	.	组织	)	,

“Cory Doctorow 过去四年一直在电子前沿基金会 (www.eff.org) 工作，

['faɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ju'naɪtɪd][neiʃəns][ænd; ənd][ɪn] [tek] - ['stændərdz] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði]

fighting	at	the	United	Nations	and	in	tech	-	standards	bodies	to	balance	the
斗争	在	这	团结的	国家	和	在	技术	-	标准	身体	到	平衡	这

[raɪts] [ʌv; əv] ['kɑːpiraɪt] [ænd; ənd]['pæt(ə)nt]['hoʊldɜ-z][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

rights	of	copyright	and	patent	holders	with	the	public	interest	.
权利	的	版权	和	专利	持有者	和	这	民众	兴趣	.

在联合国和技术标准机构中进行斗争，以平衡版权和专利持有者的权利与公共利益。

[hɪz; ɪz]['nɑːvəlz][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] [friː] [ˌɑːn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . [kɑːm] .

His	novels	can	be	had	free	online	at	www	.	craphound	.	com	.
他的	小说	能	是	有	自由的	在线的	在	万维网	.	-	.	com	.

他的小说可以在www.craphound.com网站上免费在线阅读。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神